

Toussaint, Jean-Philippe

Meneer: roman / Jean-Philippe Toussaint; vert. door Marianne Kaas. – Amsterdam: Van Genneep, 1987. -94 p. – Vert. van: Monsieur. – Parijs: Minuit, 1986 ISBN 90-6012-721-8 gelijmd: f 22,50

In het leven van de hoofdpersoon, een zo algemeen en kleurloos personage, dat er volstaan wordt met hem “meneer” te noemen, gebeurt nauwelijks iets wat de moeite van het vermelden waard is. Het belang van deze zeer leesbaar vertaalde roman schuilt dan ook niet in de inhoud, maar veeleer in de manier waarop alles bezien en beschreven wordt. Waar in de nouveau roman, in zwang in de jaren '60 en '70, het zwaar intellectualistische broddelwerk de boventoon voerde, wordt nu, misschien als reactie hierop, de naïeve verwondering gecultiveerd. Met behulp van veel onverwachte en vaak onnozele details en met een droge humor die soms verdacht veel op oubolligheid lijkt, wordt een hoogst onpraktisch personage neergezet dat reminiscenties oproept aan personen van Henri Michaux of Emmanuel Bove en misschien een symbool moet zijn van het onbeduidende mensenbestaan. Erg overtuigend en vermakelijk is het allemaal niet, eerder zeurderig en aanstellerig

Matthieu Kockelkoren, PRISMA-Lectuurvoorlichting, 1987